www.BibleForChildren.org

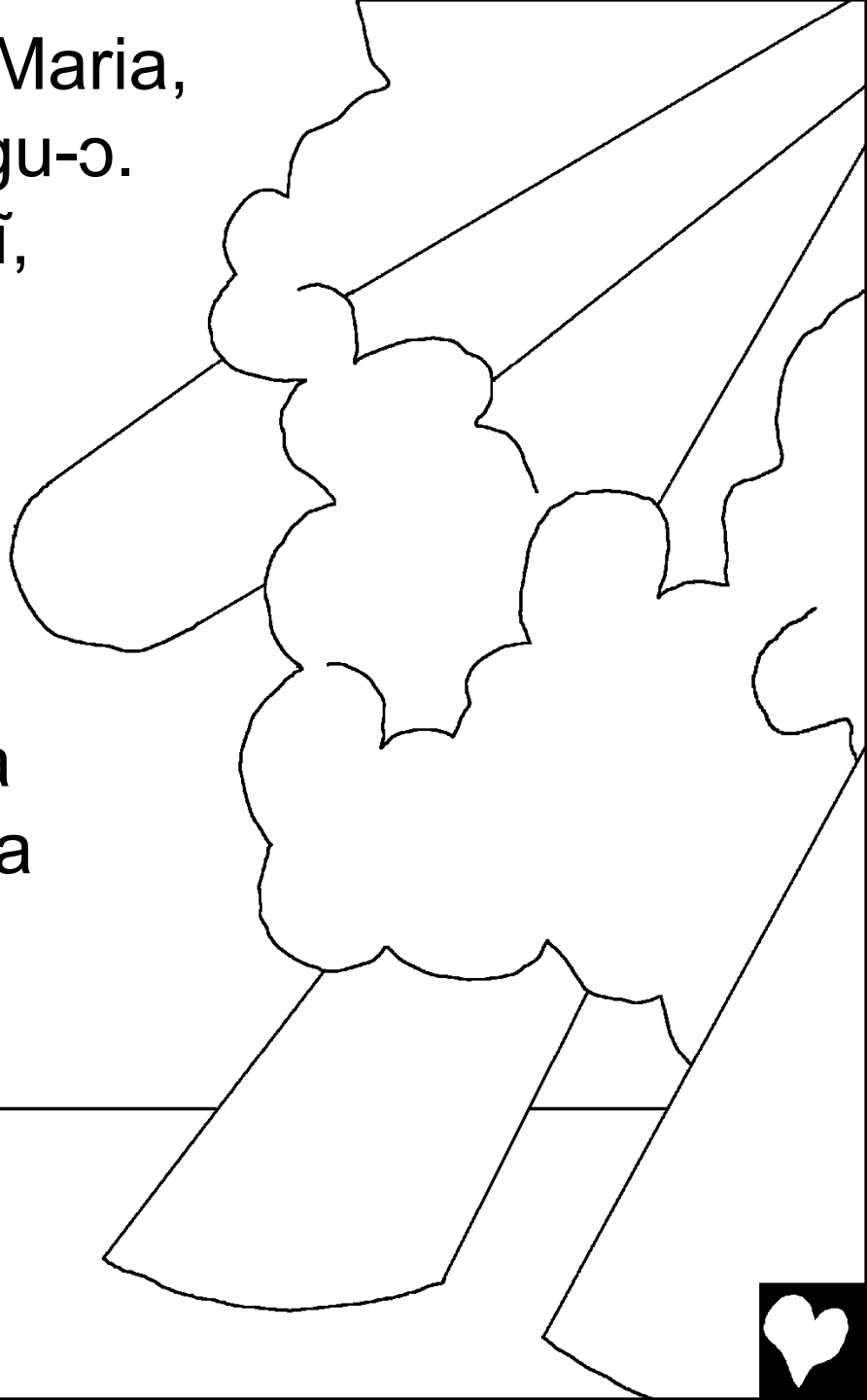
MATEO 1



Ɔwi gɔ i Elisabet kayiri ɔɔfɔ awa akuɔ ne, Ɣaa ɔpia ɔ̃ kpabo Gabriel sɔ ɔkɛlɛ ɔmagɛ̃ gɔ marɔ Nasaret i Galilea karɔ̃ iso. Ɔsia wũ kanya i ɔbitɛ ɔwɛ̃ gɔ marɔ sɔ Maria kɔrɛ. Ɔbitɛ gɔgbe makarɛ matã Yosef gɔ lobɔrɛ i igara David ɔɣekparɛ ame ne.



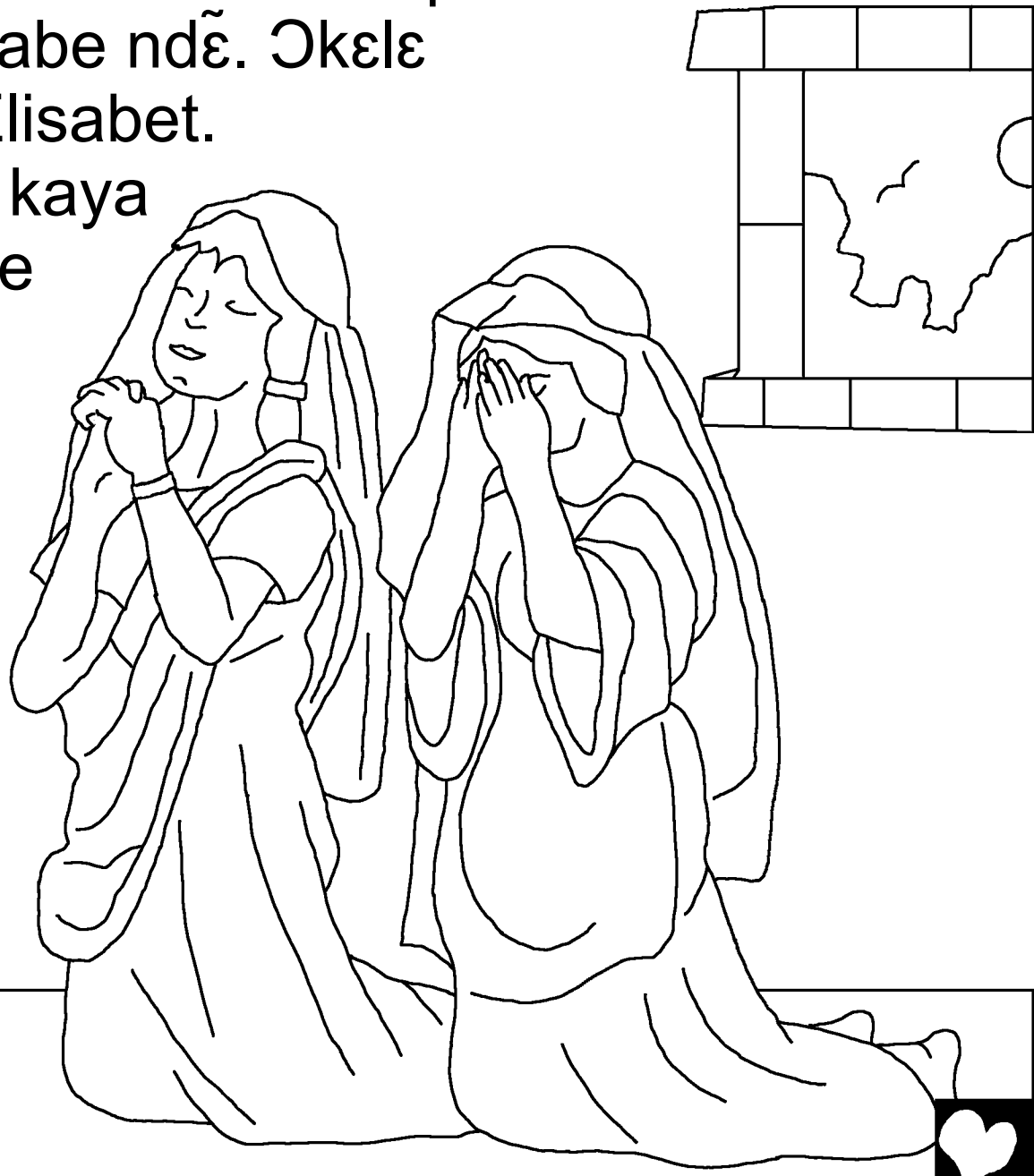
Mmɔ i kpabo to ɔɣere wũ sɔ, “Maria,
daanigã ala ɣaa nnyainyɔ piagu-ɔ.
Ato aba aala kayiri aɣe ɔbirɛrɛĩ,
tã wũ iyere sɔ Yesu. Ɔto ɔ̃afɔ
iyere gbaã fiɛ maarɔ wũ sɔ
ɣaa Ɔlesate mɔmɔ ɔbi.
Bokɔse ɣaa to ɔ̃asɛra wũ
sigara lɛ ɔ̃ ɔwa tɛtɛ David awe.
Ɔto ɔ̃aɋe sigara i Yakob mawa
iso ɔwi ɔɋuɋu ame. Fiɛ ɔ̃ sigara
iɋe iibafe inya ɋa.”



Mmɔ i Maria to ɔkarɛ wũ sɔ, “Nda nwagbe aawo ɔba gɔ loiɣe ɔrɛrɛ̃ kuwɛ̃?” Mmɔ i kpabo gɔmɔ to ɔtã wũ mmuai sɔ, “Siwarã Bielea to siayi fɔ ame fiɛ Kato gu Karɔ̃ Baradze ɔle to ɔ̃aba-ɔ iso. Ne ɔso ɔbirɛrɛĩ gɔ aaɣe ne, maarɔ wũ sɔ, Ɔsekelea, Ɣaa Ɔbi Birɛrɛĩ.”



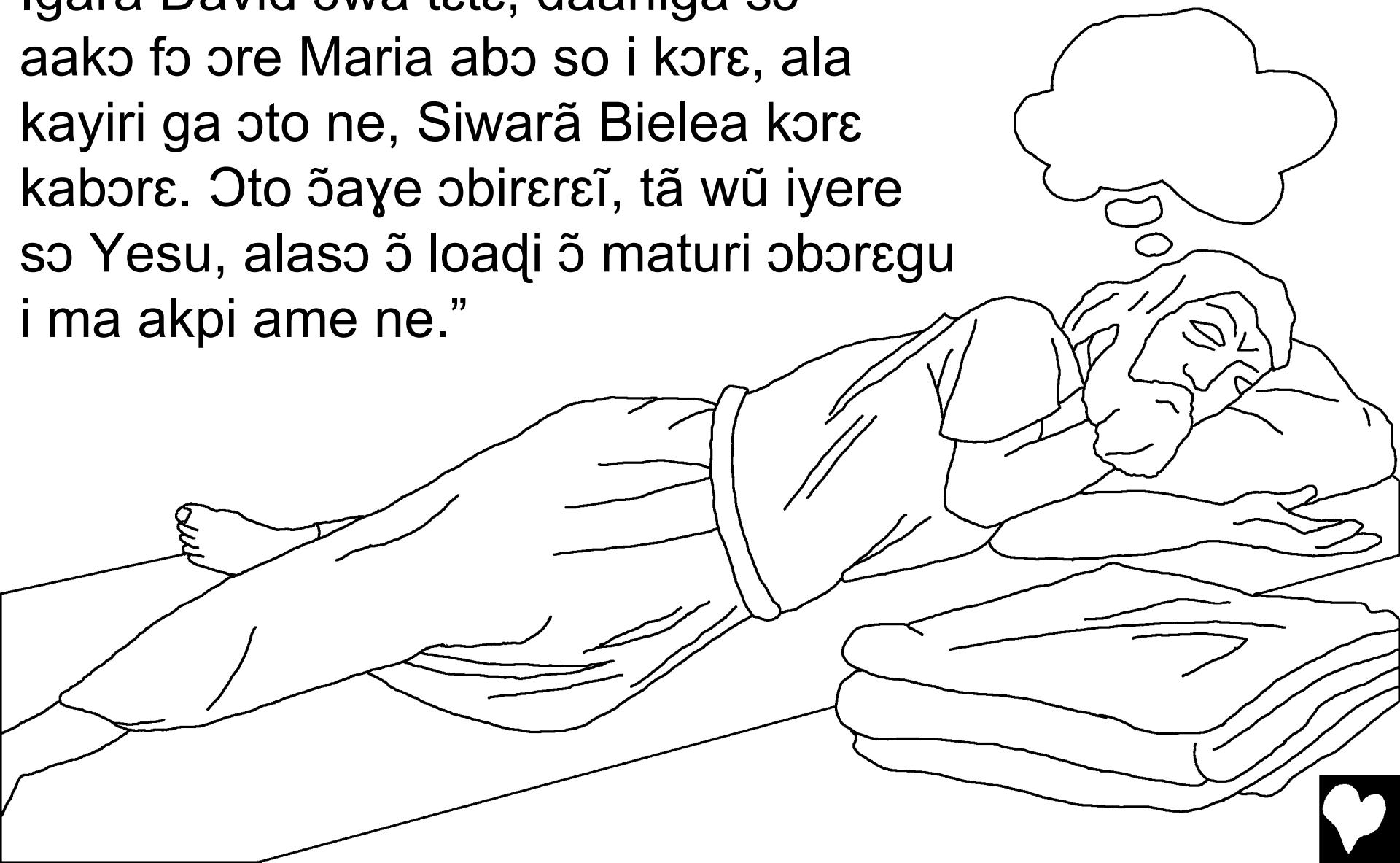
Ayi wamɔ ame ne, Maria ɔledza so ɔpɛ siwa ɔkɛlɛ Yudea karɔ̃ iso i abe ndɛ̃. Ɔkɛlɛ Zakaria iyo ɔsɛ ɔ̃aya Elisabet.
Gɔ Elisabet ɔnɔ Maria kaya ne, ɔ̃ ɔbi gɔ i kayiri ame ko lotsue ngba, ɔluwɛ̃ Siwarã Bielea ɔyi Elisabet ame ɔɖuɖu.
Ne ɔto ɔkpagɛ silɔ kato ɔɣɛ sɔ,
“Maafere-ɔ kusɛkusɛ i marɔ̃go ndɛ̃ fiɛ fɔ ɔbi gɔ aaɣe ne, mafere wũ kusɛkusɛ!”



Kumɛgɔ isɛ karɔ̃ fiɛ maɣe Yesu i ngbe ne.
Makarɛ Maria matã Yosef,
ɣɛɛ si ɔ̃akɔ wũ lɛ ɔ̃ ɔre ne,
manya sɔ Maria ka ɔto
kayiri iki i Siwarã Bielea
ɔle ame. Yosef ɖe ɔturi
bɔlɔlɔa i ɣaa anɔ,
ɣɛɛ gɔ ɔ̃ito ɔbie sɔ
ɔ̃apia Maria kunuarɛ
ɔso ne, ɔbie sɔ ɔ̃anyua
ɔrɔ̃go i iwɛrɛ ame.



Ɔwi gɔ ɔto ɔbara adzuni wagbe i ɔ̃ iti ame ne, Ɣaa kpabo ɔwɛ̃ ɔdi so ɔte wũ i kurɛ ame ɔɣere wũ sɔ, “Yosef, Igara David ɔwa tɛtɛ, daanigã sɔ aakɔ fɔ ɔre Maria abɔ so i kɔrɛ, ala kayiri ga ɔto ne, Siwarã Bielea kɔrɛ kabɔrɛ. Ɔto ɔ̃aɣe ɔbirɛrɛĩ, tã wũ iyere sɔ Yesu, alasɔ ɔ̃ loadi ɔ̃ maturi ɔbɔrɛgu i ma akpi ame ne.”



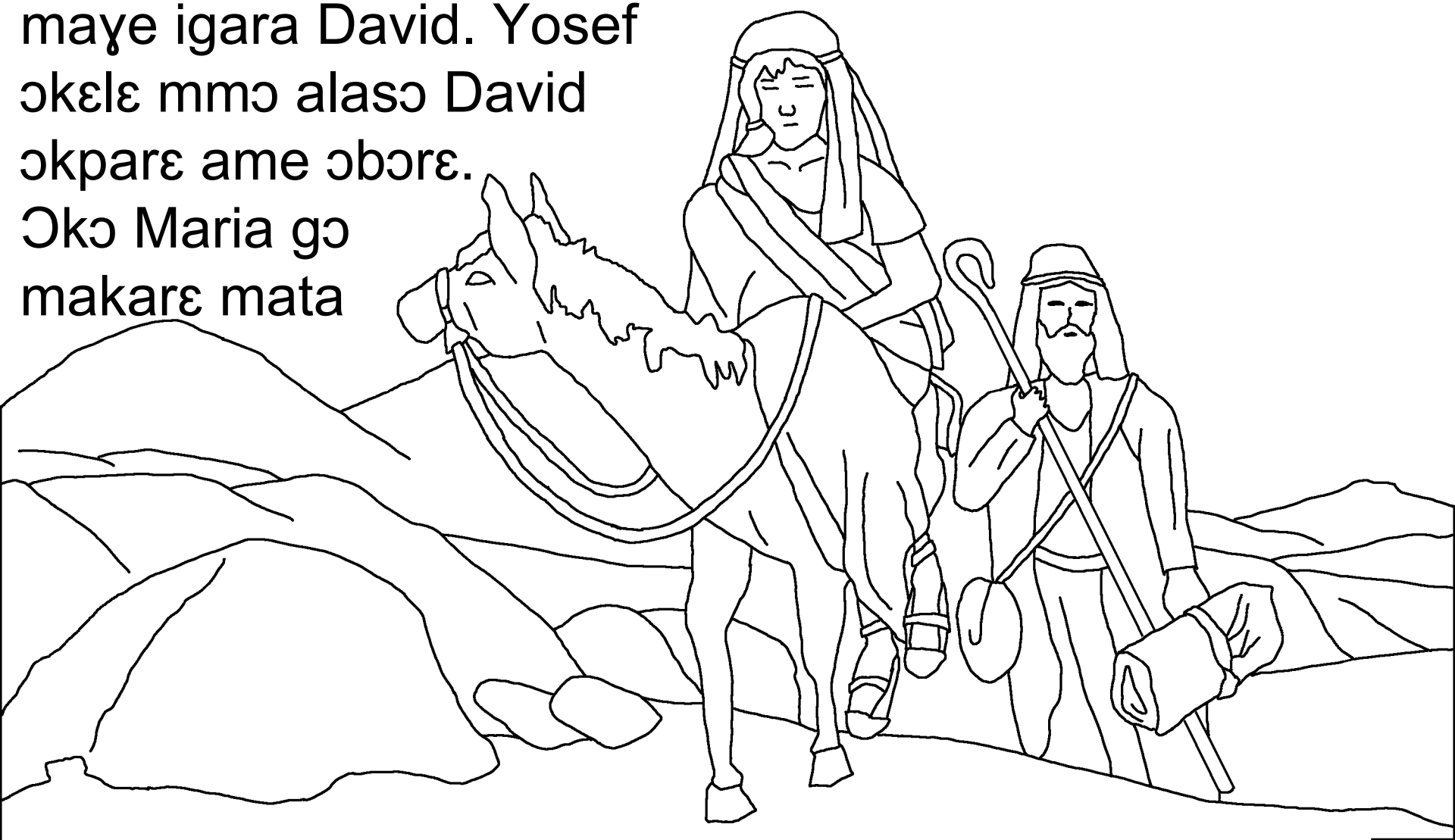
Ne ɔso gɔ Yosef ɔta ne, ɔyiri Maria lɛ kumɛgɔ i ɣaa kpabo ɔɣere wũ awe. ɣɛɛ ne, Yosef iirɛgu wũ gbɔgbɔɔgbɔ Maria ɔɣe ɔ̃ ɔbi ɖeakatɔ̃ gɔ nɖe ɔbi birɛrɛĩ, fiɛ Yosef ɔtã wũ iyere sɔ Yesu.



Ɔwi gɔmɔ ame ne, Roma Igarakpakpa Kaisaro Augusto ɔtã ɔle sɔ matsɛrɛ maturi ma ɔqudu mpia i Roma Sigarakaqekɔ̃ ame ayere.
Ne ɔso ɔbiara ɔkɛlɛ ɔ̃ aqe sɔ ɔ̃atsɛrɛ iyere.

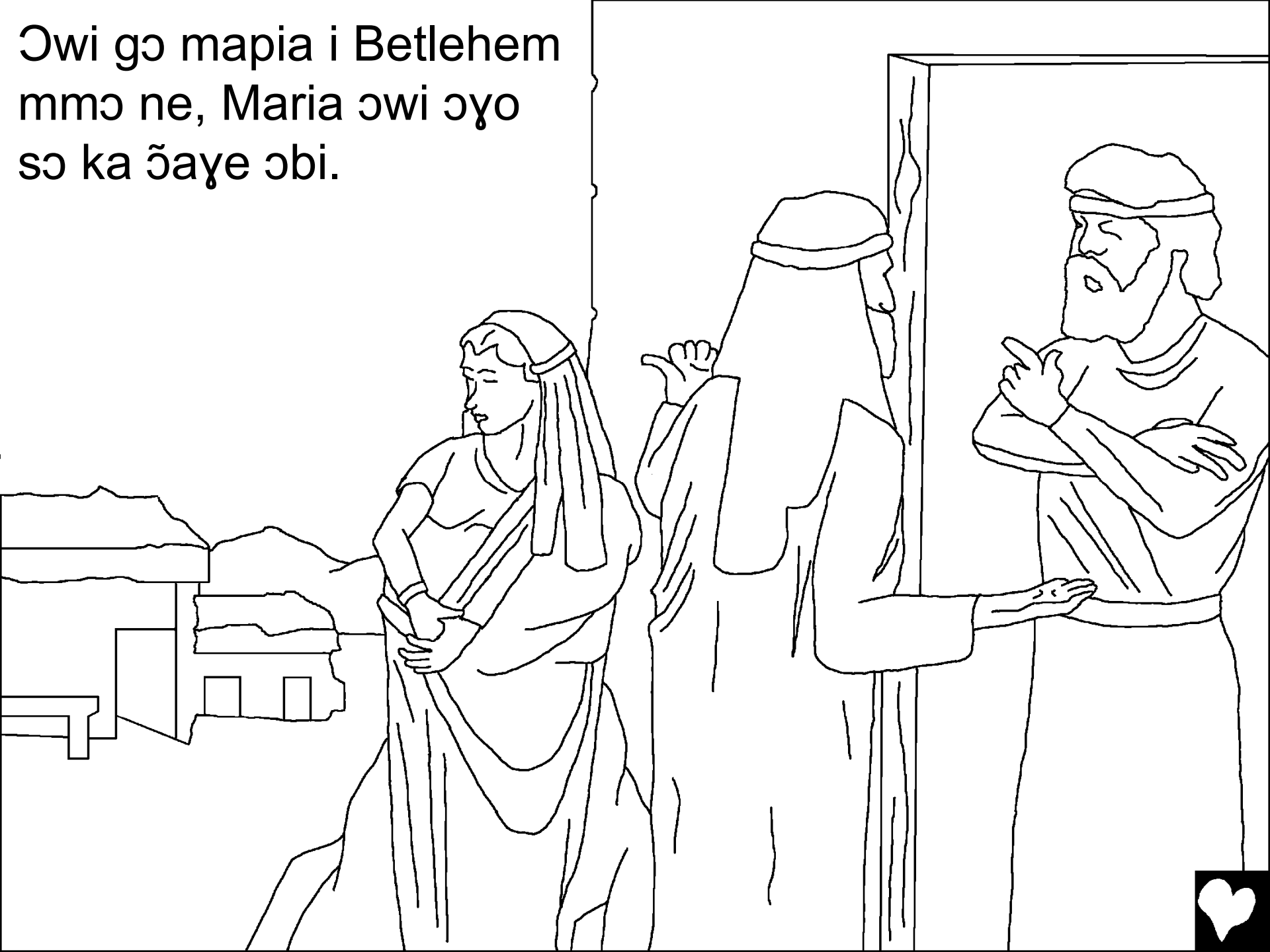


Yosef ana ɔbɔrɛ i Nasaret ɔmagɛ̃ ame i Galilea karɔ̃ iso ɔkɛlɛ Betlehem ɔmagɛ̃ ame i Yudea karɔ̃ iso ngbegɔ maɣe igara David. Yosef ɔkɛlɛ mmɔ alasɔ David ɔkparɛ ame ɔbɔrɛ. Ɔkɔ Maria gɔ makarɛ mata



wũ fiɛ ka ɔto kayiri ana ɔsɛgu.

Ɔwi gɔ mapia i Betlehem mmɔ ne, Maria ɔwi ɔɣo sɔ ka ɔ̃aɣe ɔbi.



Ɔɣe ɔ̃ ɔbi ɖeakatɔ̃ gɔ nɖe ɔbirɛrɛĩ. Ɔmini wũ i ɔkati ame ɔsu wũ ɔrara i ira nɛ ame masɛ
mafere mabɔi aɖera, alasɔ
maina kabokɔ̃ i
mafɔ kawekɔ̃.



Ɔwi gɔmɔ ame i karɔ̃ gamɔ iso ne, masɛrɛkɔdze mawɛ̃ pia mmɔ mato manyɔ masɛrɛ iso ku kasɛ̃. Ɣaa kpabo ɔwɛ̃ ɔdi so ɔte ma fiɛ Bosate ifiɛ ɔfere ma ibɔrɛ i kato. Itã sɔ ifɔ̃ ɔmɔɛ̃ ma gbaã, Ɣɛɛ Ɣaa kpabo ɔɣere ma sɔ, “Midaanigã.

Itɔ̃me sɛɛ nɛ loatã maturi ɔdudu isoɣɔ losu lobɔ mi.”

“Nɔme ikpɛnɛ nɛgbe iso ne, maɣe Đidze gɔ nɖe Bosate Kristo matã mi i igara David ɔmagɛ̃ ame. Nnɛ miasu minya wũ miɖi ite nɖe sɔ ne, mito mianya ɔbi ɣɛtɛ gɔ mamini i ɔkati ame fiɛ ɔrɛ i mabɔi ara kaɖekɔ̃.”

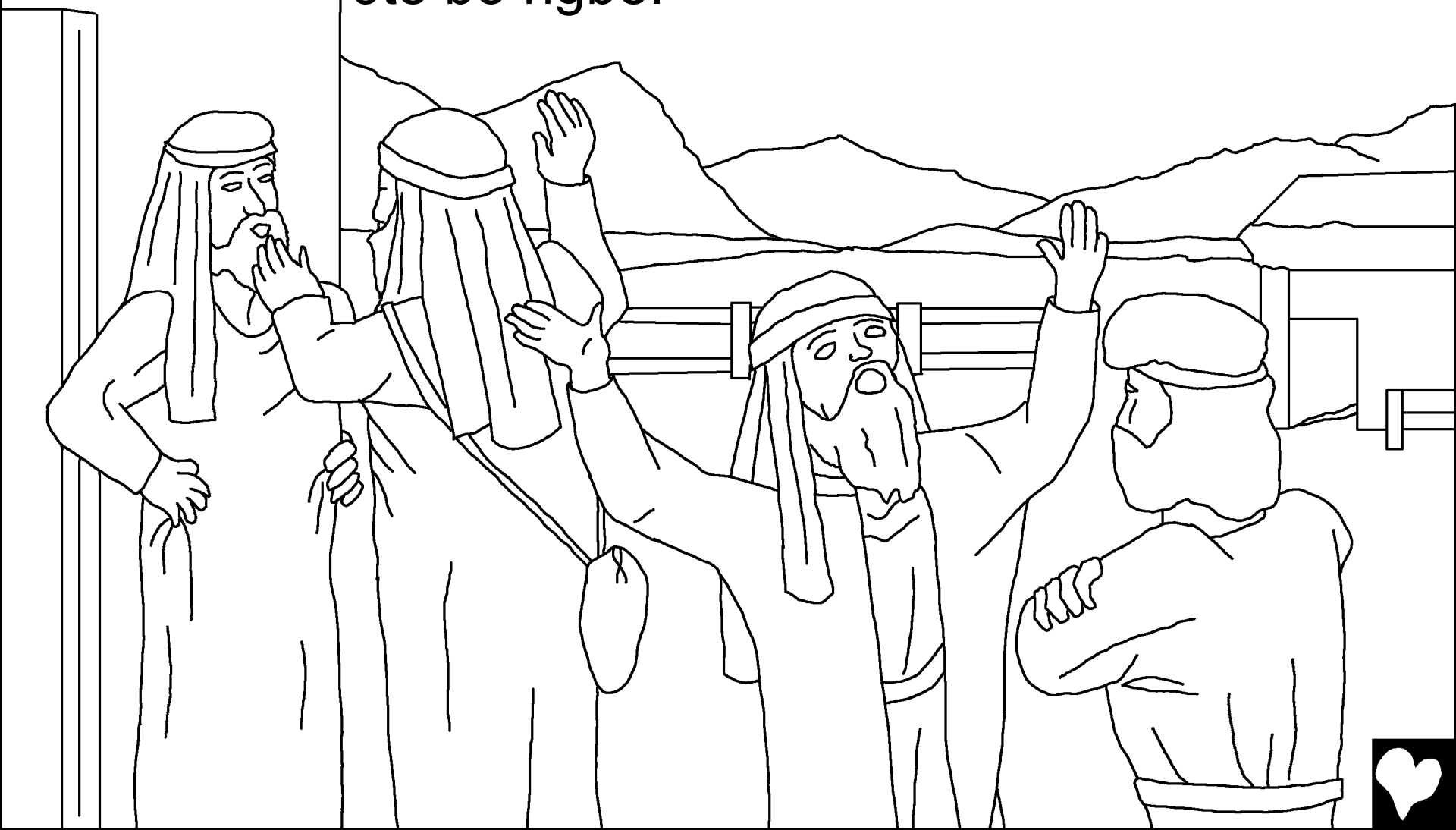


Ɔluwɛ̃ ne, ɣaa makpabo ikuri siare ɔbɔrɛ i kato maba
mabuai kpabo gɔmɔ iso matsɛ ɣaa ile sɔ,
“Ikpawaĩ nɖe ɣaa ɔkpɛ i kato dzoroo,
isobuɛ itã karɔ̃ iso maturi
ɔɖudu



ma i ɣaa sɛ ɔɖɔɛ!”

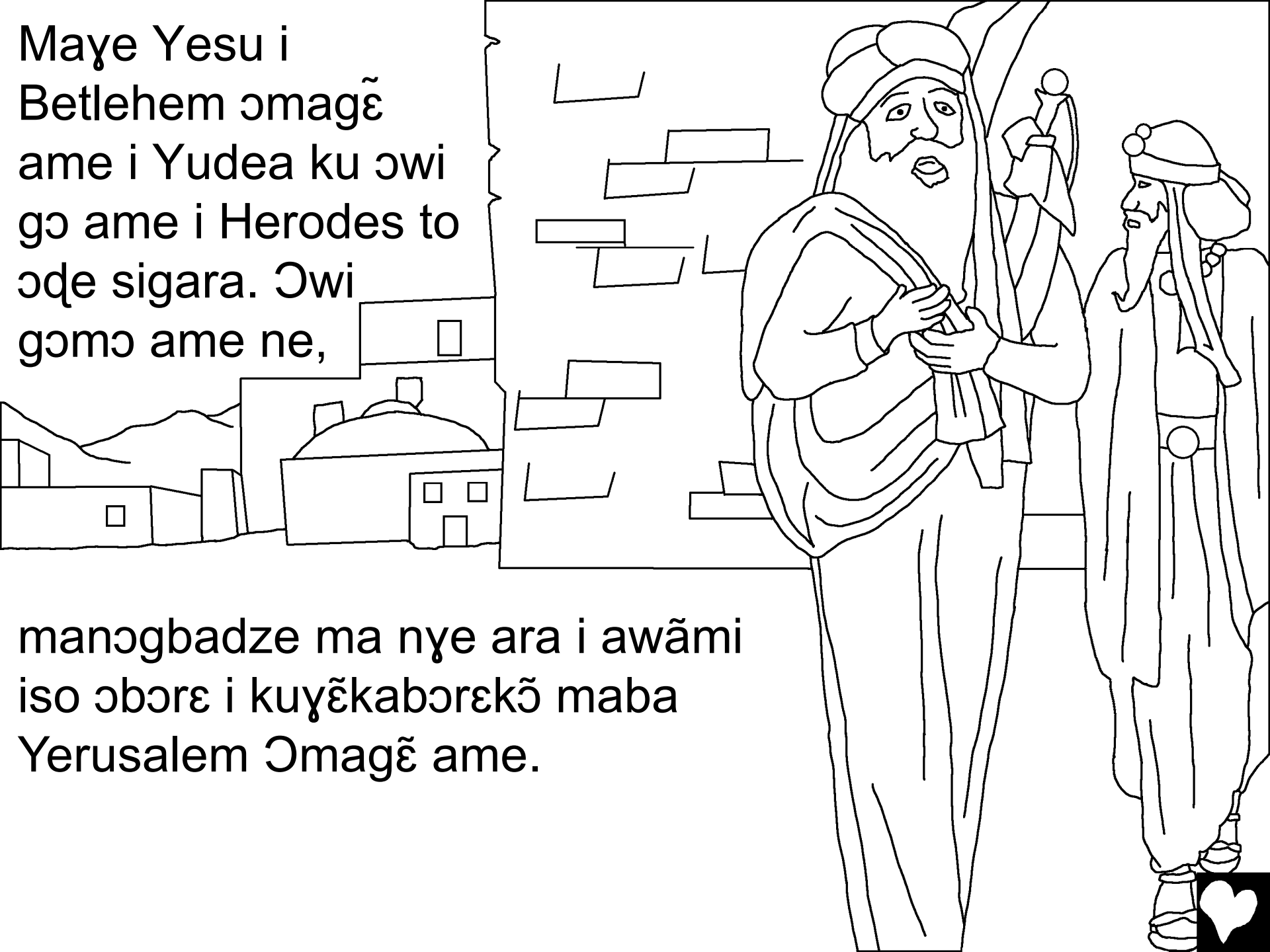
Gɔ ɣaa makpabo ɔrui makɛlɛ kato ne, masɛrɛkɔdze ɔɣere so sɔ, “Mitã bokɛlɛ Betlehem boanyɔ nnɛ loba fiɛ Bosate to ɔɖi ɔte bo ngbe.”



Ne ɔso mapɛ siwa masɛ maanya Maria gu Yosef gu ɔbi ɣɛtɛ gɔ nrɛ i mabɔi aɖera kaɖekɔ̃. Gɔ manya wũ ngbɔ ne, maɣɛ ara wa i Ɣaa kpabo gɔmɔ ɔɣere ma i ɔbi iso.

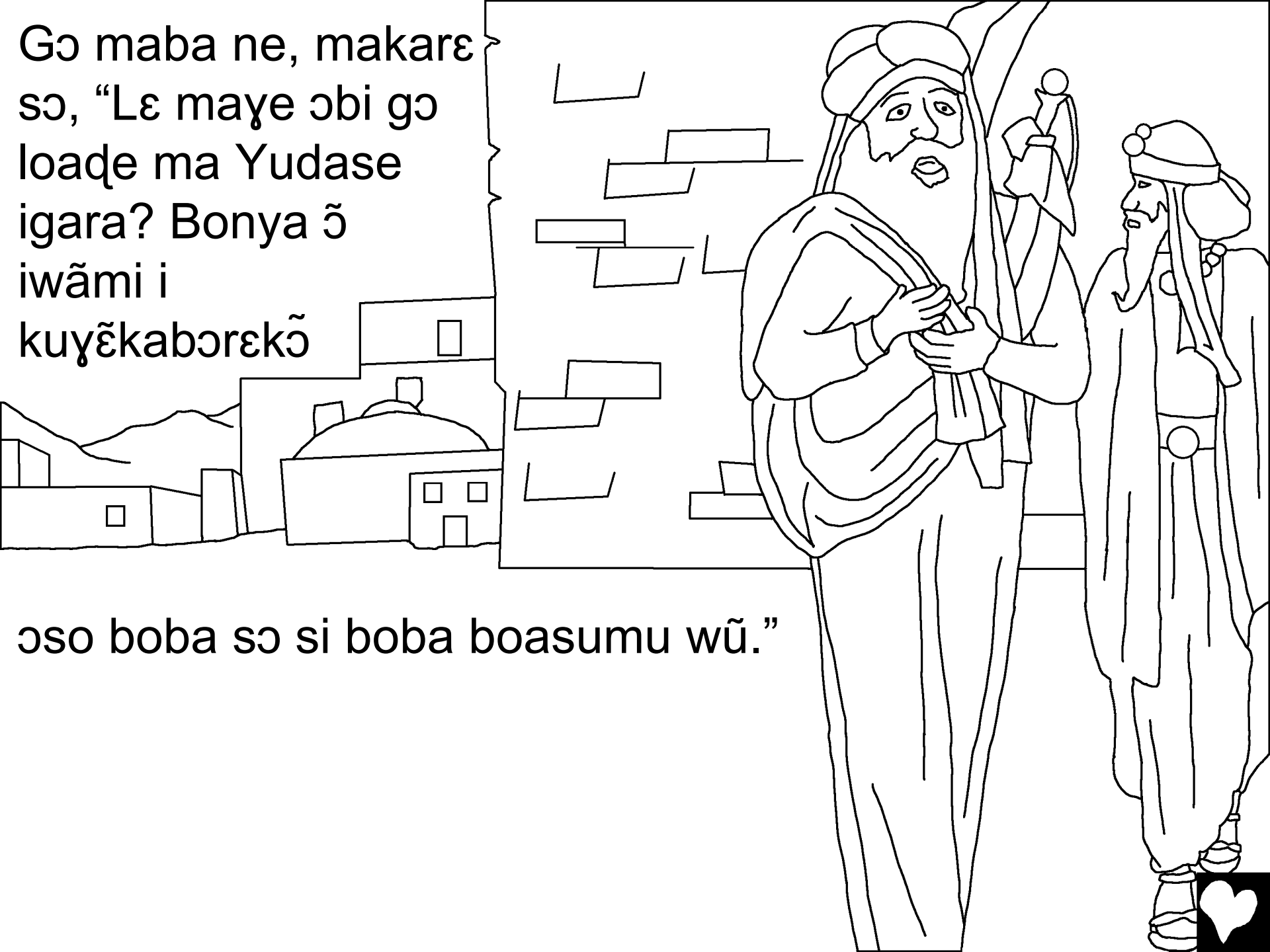


Maɣe Yesu i Betlehem ɔmagɛ̃ ame i Yudea ku ɔwi gɔ ame i Herodes to ɔdẹ sigara. Ɔwi gɔmɔ ame ne,



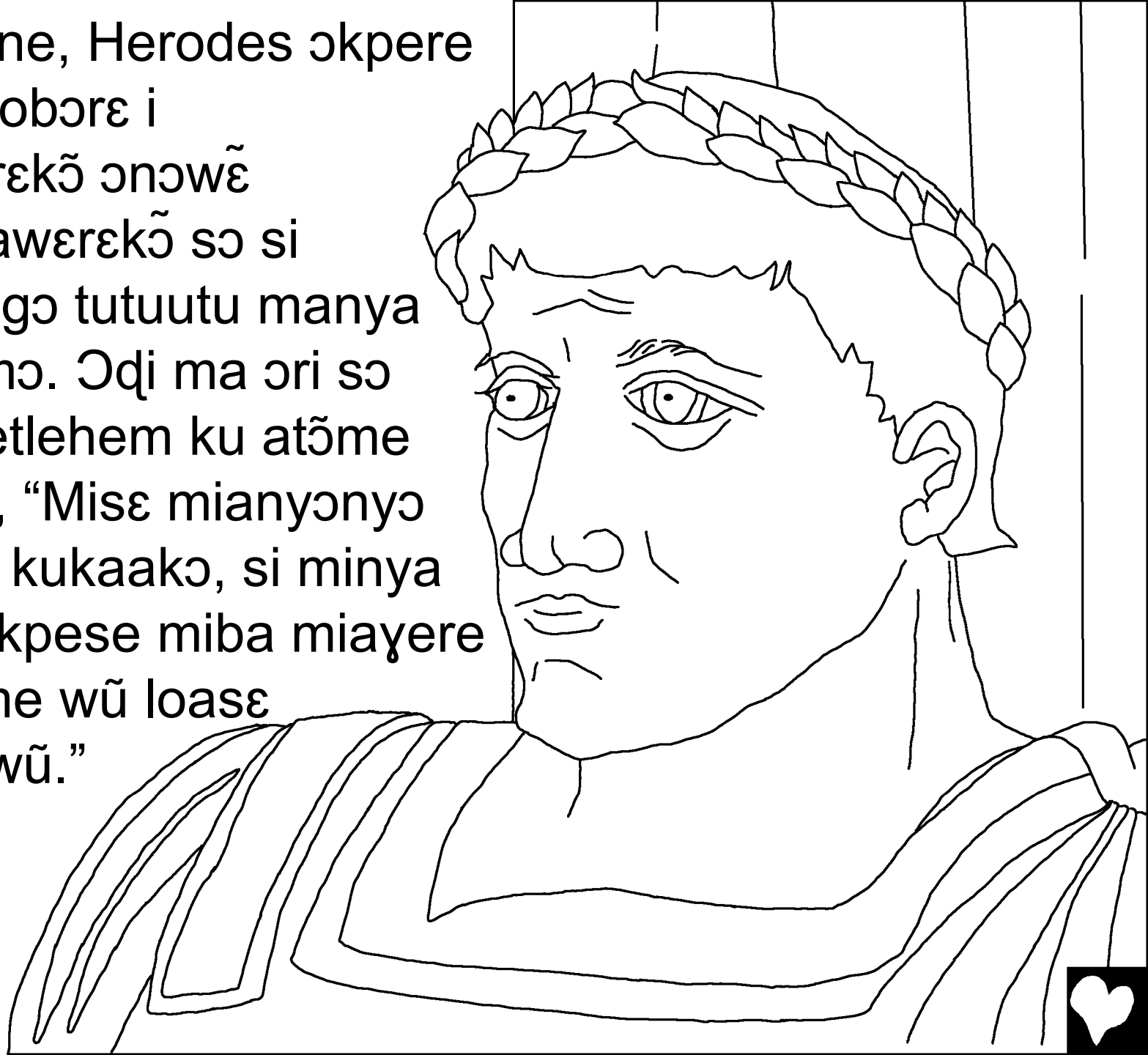
manɔgbadze ma nɣe ara i awãmi iso ɔbɔrɛ i kuɣɛ̃kabɔrɛkɔ̃ maba Yerusalem Ɔmagɛ̃ ame.

Gɔ maba ne, makarɛ sɔ, “Lɛ maɣe ɔbi gɔ loaɖe ma Yudase igara? Bonya ɔ̃ iwãmi i kuɣɛ̃kabɔrɛkɔ̃



ɔso boba sɔ si boba boasumu wũ.”

Ne kama ne, Herodes ɔkpere mafɔ ma lobɔrɛ i kuɣɛ̃kabɔrɛkɔ̃ ɔnɔwɛ̃ ɔkɛlɛgu kawɛrɛkɔ̃ sɔ si ɔtsue ɔwi gɔ tutuutu manya iwãmi nɛmɔ. Ɔdi ma ɔri sɔ makɛlɛ Betlehem ku atɔ̃me wagbe sɔ, “Misɛ mianyɔnyɔ ɔbi gɔgbe kukaakɔ, si minya wũ ne, mikpese miba miaɣere me sɔ mme wũ loasɛ loasumu wũ.”



Ne ɔso mafɔ magbe ɔrui mayo ɔri. I ɔri ne, iwãmi nɛ manya i kuɣɛ̃kabɔrɛkɔ̃ mmɔ ɔledza ibɔrɛ. Gɔ manya ne ne, mana isoɣɔ gbaã. Iɖe ma katɔ̃ gbɔgbɔɔgbɔ isɛ iatui i ngbegɔ i ɔbi ɣɛtɛ rɛ. Gɔ mabo i iyo ame fiɛ manya ɔbi gu ɔ̃ ɔnyi Maria ne, mapɛ agɛgɛ̃ masumu wũ. Gɔ mabusi ma akpo ne, maɖi karatã sɛɛ ga nɖe sikãrɛtɛa, korobo gu ɔlufui matã wũ.





Ne kama gɔ makpese ne, ɣaa ɔsɛ̃ ɔtã ma i kurɛ ame sɔ madaasɛ maaki i Herodes kɔrɛ. Ne ɔso maki ɔri mama marui makɛlɛ ma aɖe.





Gɔ mafɔ mamɔ ɔɔrui kama ne,
Ɣaa kpabo ɔwɛ̃ ɔɖi so ɔte
Yosef i kurɛ ame ɔɣere wũ sɔ,
“Herodes to ɔ̃abie ɔri gɔ iso
ɔ̃aki ɔ̃aɖoe ɔbi, ne ɔso ta si
akɔ wũ gu ɔ̃ ɔnyi si
ateregu ma akɛlɛgu
Egipte. Miwe i mmɔ
gbɔgbɔɔgbɔ loaɣere
mi sɔ

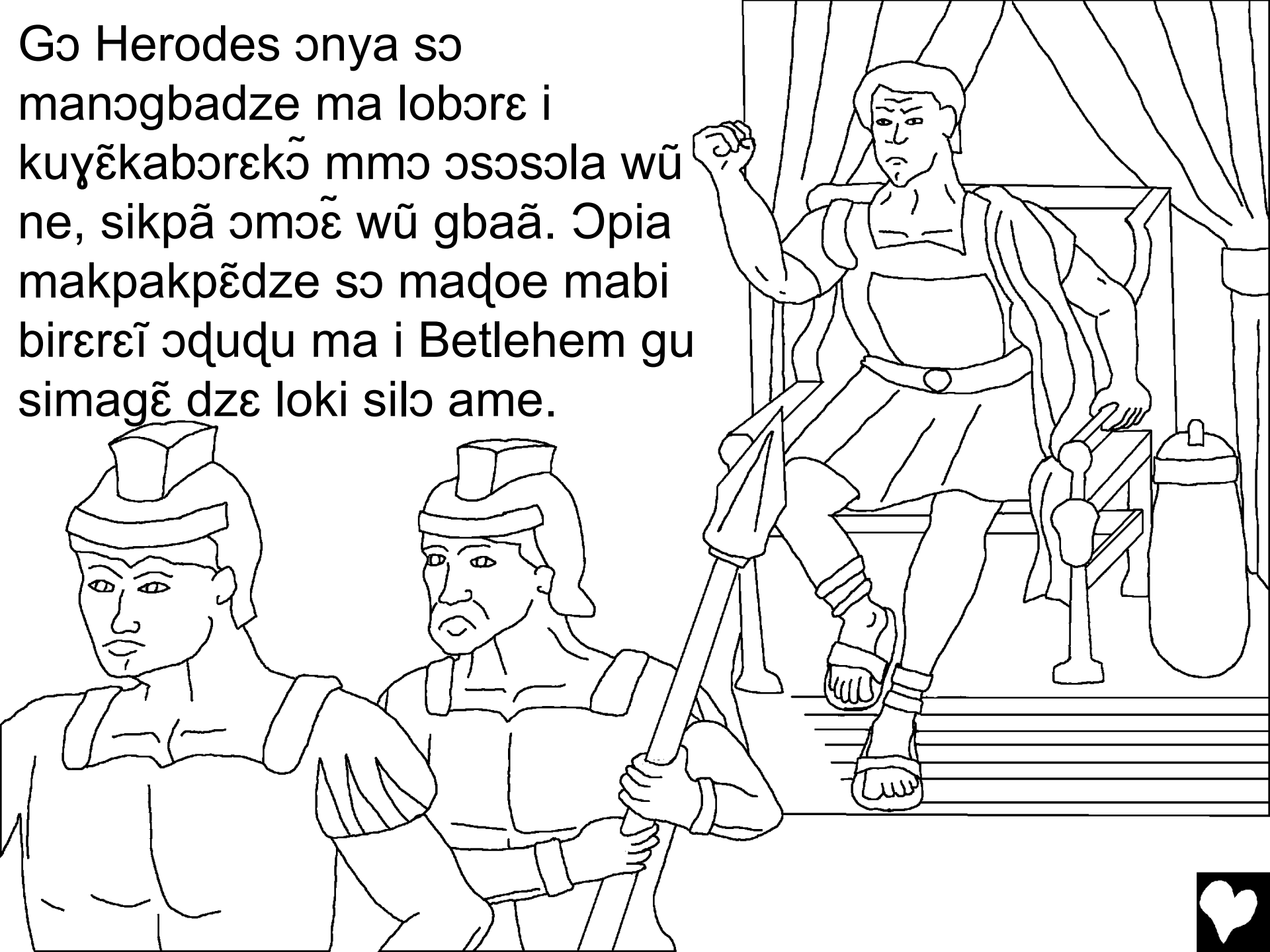
mikpese miba.”



Kasɛ̃ gamɔ ame ame ne,
Yosef ɔta ɔkɔ ɔbi gu ɔnyi
marui matere makɛlɛ Egipte.
Mawe i mmɔ gbɔgbɔɔgbɔ
Herodes ɔkpi. Iba ngbɔ sɔ
si nnɛ i Ɣaa kanyaɖidze
ɔwɛ̃ ɔtsɛrɛ ɔsɛ aaba i ne
ame sɔ, “Ta Egipte
lokpere wũ Ɔbi
lobɔrɛgu.”



Gɔ Herodes ɔnya sɔ manɔgbadze ma lobɔrɛ i kuɣɛ̃kabɔrɛkɔ̃ mmɔ ɔsɔsɔla wũ ne, sikpã ɔmɔɛ̃ wũ gbaã. Ɔpia makpakpɛ̃dze sɔ maɋoe mabi birɛrɛĩ ɔɋuɋu ma i Betlehem gu simagɛ̃ dzɛ loki silɔ ame.



Mma ɔɖuɖu loɔfɔ ita i akɔ anyɔ iba karɔ̃ si ikategu ɔwi gɔ i mmamɔ ɔɣɛ sɔ manya iwãmi kanya.




Gɔ Herodes ɔkpi ne, Ɣaa kpabo ɔwɛ̃ ɔdi so ɔte Yosef i kurɛ ame i Egipte. Ɔɣere wũ sɔ, “Ta si akɔ ɔbi gu ɔnyi si mikɛlɛ Israel karɔ̃ iso alasɔ mma lobie sɔ maaɖoe ɔbi ɔɔkpi.”

Ɣɛɛ gɔ Yosef ɔnɔ sɔ Arkelao masɛra sigara i ɔ̃ ɔse kanya i Yudea ne,
ɔnigã̃ mmɔ ikɛlɛ, ne ɔso i kurɛ ame ne, Ɣaa ɔɣere wũ sɔ ɔkɛlɛ



Galilea karɔ̃ iso.
Ɔsɛ ɔ̃awe i ɔmagɛ̃ gɔ marɔ sɔ Nasaret ame sɔ itɔ̃me nɛ i Ɣaa kanyaɖidze ɔwɛ̃ ɔɣɛ ɔsɛ aba i ne ame sɔ,
“Maakpere wũ sɔ ɔ Nasaretse,” aaba i ne ame.

Alasɔ ɣaa ɔbua ɔto ɔqɔɛ kayiiso maturi sɔ ɔsu ɔ̃ Ɔbi ɔwɛ̃ saã ɔtã sɔ ɔbiara gɔ lofɔ wũ ɔqe ne, ɔ̃ibawɔ, ɣɛɛ ɔ̃ana ngbã mɛ loisɛ miro.

MA ROMASE 3:23 Maturi ɔqudu ɔbara ikpi. Ne ɔso maikote sɔ maabore mabo ɔ̃ ikpawaĩ.

MA ROMASE 6:23 Alasɔ ikpi kusia nqe kukpi. ɣɛɛ ɣaa nnyainyɔ ne, iatã bo ngbã mɛ loibaro minya iki Kristo Yesu gɔ nqe Bokɔse iso.

MA HEBRISE 9:27 Ipia sɔ ɔbiara aakpi ɔkpɛ ɔwɛ̃ saã, ne kama ne, ɣaa aaɣɛgu wũ atɔ̃me.

MA EFESOSE 2:8,9 Abualɛra ɔsokere ɔfɔmi iki i kafɔkaqe ame ne iiqe isɛɛ kuiwɛ̃ nɛ mibara ɔso, ɣɛɛ ɣaa karatã kaqe. Iiqe kuwɛ̃ kubɛ ipia ame ibɔrɛ sɔ ɔ̃asu ɔqe ndamu.

MA ROMASE 10:9,10 Si abusi fɔ kanya aɣɛ sɔ Yesu nqe Bosate fiɛ afɔ aqe i fɔ ɔtu ame sɔ ɣaa ɔtara wũ ɔbɔrɛgu i makpise ame ne, ɣaa to ɔ̃atã-ɔ ngbã. Alasɔ fɔ ɔtu ame iqe aafɔ aqe fiɛ aase bɔlɔlɔ i ɣaa anɔ, ɣɛɛ fɔ kanya aasu abusi fɔ kafɔkaqe ate fiɛ aana iqi.

YOHANES 3:16,17 “Alasɔ ɣaa ɔbua ɔto ɔdɔɛ kayiiso maturi sɔ ɔsu ɔ̃ Ɔbi ɔwɛ̃ saã ɔtã sɔ ɔbiara gɔ lofɔ wũ ɔdɛ ne, ɔ̃ibawɔ, ɣɛɛ ɔ̃ana ngbã mɛ loisɛ miro. Alasɔ ɣaa iipia ɔ̃ Ɔbi sɔ ɔba ɔ̃atã kayiiso maturi ipɔ, ɣɛɛ sɔ si ɔba ɔ̃adɛ ma Ðidze.”

1 YOHANES 5:11-13 Adɛansiɛ ndɛ sɔ, ɣaa ɔsu ngbã mɛ nna katui ɔtã bo, fiɛ ɔ̃ Ɔbi ame i ngbã mɛgbe pia. Ɔbiara gɔ lofɔ ɣaa Ɔbi ne, ɔba ngbã mɛgbe, fiɛ ɔbiara gɔ loifɔ Ɔbi ne, ɔna ngbã. Loto lotsɛrɛ ɔko gɔgbe lotã mi ma lofɔ ɣaa Ɔbi midɛ si mitsue sɔ miba ngbã mɛ nna katui.

MATEO 1-2; LUKA 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Siwu NT (akp) © 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

https://live.bible.is/bible/AKPWBT/MAT/1

©2026 Bible for Children, Inc.
www.M1914.org www.bibleforchildren.org